



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Eugène Dévaud an Adolf Erman

Dévaud, Eugène

Berlin, 20.04.1911

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-74529](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-74529)

Beauvoir 2/4. 11

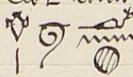
Monsieur

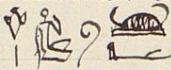
Berlin W 30, le 20 avril 1911.
Neue Winterfeldstr. 6 III

Cher Monsieur le Professeur,

Notre bonne lettre m'a réellement
réconforté et je vous en remercie de tout cœur.
En attendant de pouvoir, selon mon projet,
prendre enfin un peu de repos pendant les
vacances d'été prochaines, j'ai le plaisir de
vous dire que j'ai suivi dans une certaine mesure
votre conseil sans doute excellent de me
livrer pendant quelques jours aux douceurs
du farniente. Dimanche, ainsi que notre
carte vous l'aura montré, nous avons fait,

Mr. Grapow et moi, une égale course à Schild-
born à travers le Grünwald. Hier, par un jour =
née splendide, comme vous l'avez, sans doute eu à
Karlsbad, nous avons repris le chemin du Grün-
wald pour aboutir à Paulborn. Une fois refai-
chis, nous sommes allés nous rouler dans la forêt.
Cela m'a beaucoup plu. Apparemment recom-
mencerons-nous aujourd'hui. Je suis bien recon-
naissant à Mr. Grapow ne vouloir user de sa
bonne influence pour me décider à sortir de
chez moi et de moi.

Bien que la chose me soit difficile, je
tâcherai d'entrer dans les vues de Mr. Lorez
pour la manière de traiter mes expressions.
C'est ainsi, par exemple, que pour expliquer
 fnh ib, qui est rare et que Mr. Lan-
ge n'a pas osé traduire dans son commentaire
de la stèle de prince S'Hermanthis, à Ny Carls =

berg, je dirai que selon une putaine loi d'accrès sans
des racines - ici, épenthèse d'une nasale, dont Mr
Loret cite l'un ou l'autre cas, très peu convaincante
d'ailleurs, dans son Mannuel - fnh peut peut-être
se rattacher à fh "délié" et qu'on peut dès lors
peut-être attribuer à fnh-ib un sens analogue à
celui de . En réalité, qu'en est-il ? Je ne le
sais trop. Ce que j'aurais voulu, c'est d'avoir, dans les
nombreux cas où une solution ne semble pas se présenter
dans l'état actuel de notre documentation, la faculté
de dire que mon but doit se réduire à soumettre la
difficulté à la méditation des savants. Je ne voudrais ^{pas}
qu'on me fit le reproche de ne pas m'être mis en garde
d'hypothèses invérifiables et de rêveries. D'ailleurs
j'avais écrit au fond'hui même à Mr. Loret pour
lui parler un peu de ces choses.

Je vous suis très reconnaissant, cher Monsieur
le Professeur, pour l'affectueuse sollicitude dont je

truis l'objet de votre part, en particulier pour l'appui
que vous vous offrez à me prêter. J'aurai encore l'occasion
d'y avoir recours lorsque sera venu le moment de ma
nomination à Fribourg; il me sera alors du plus haut
prix. Quant à mes examens, j'ai en quelque mesure
l'obligation morale de les subir à Lyon, Mr. Loret
ayant eu la gentillesse de préparer les voies dans ce
but. Du reste, je ne crois pas qu'il lui soit désagréa-
ble d'avoir un fois un candidat à la soutenance.

En ce qui concerne les *Mkunden* des *Mk.*,
j'en ai, un de ces prochains jours, répondu à Mr. Stern-
dorff dans les sens que vous avez bien voulu m'indi-
quer.

Je crois vous avoir dit, cher Monsieur le
Professeur, que mon ami Montet, après avoir col-
lectionné les inscriptions de Siût et de Dér Rî-
feh, était parti pour le Kammamat. A peine
revenu au Caire, il m'a écrit pour me parler de